

Drugostopenjski dvopredmetni  
študijski program

# SLOVAKISTIKA

Oddelek  
za slavistiko



UNIVERZA  
V LJUBLJANI

**FF**

Filozofska  
fakulteta

## Podatki o programu

*naziv:* Drugostopenjski dvopredmetni študijski program **Slovakistika**

*trajanje:* 2 leti

*točke:* 120 kreditnih točk po ECTS

*Študijski program ima naslednje smeri:*

- **Slovakistika – dvopredmetna smer,**
- **Slovakistika – dvopredmetna pedagoška smer.**

Pri dvopredmetnem programu oziroma smeri je nujna povezava z drugim dvopredmetnim študijskim programom oziroma dvopredmetno smerjo. Študent oz. študentka lahko izbira samo eno smer programa in ne more kombinirati predmetov z dveh različnih smeri. Dvopredmetno študijsko smer Slovakistika je mogoče kombinirati z vsemi dvopredmetnimi študijskimi programi oz. smermi, ni pa je mogoče kombinirati z dvopredmetnimi pedagoškimi študijskimi programi oz. smermi, razen z dvopredmetno pedagoško smerjo Andragogika in dvopredmetnim pedagoškim študijskim programom Pedagogika. Študent oz. študentka lahko izbira samo eno smer programa in ne more kombinirati predmetov z dveh različnih smeri. Dvopredmetno pedagoško študijsko smer Slovakistika je mogoče kombinirati z vsemi dvopredmetnimi pedagoškimi študijskimi programi oz. smermi, ni pa je mogoče kombinirati z dvopredmetnimi (nepedagoškimi) študijskimi programi oz. smermi.

## Opis programa

Drugostopenjski dvopredmetni študijski program Slovakistika na drugi stopnji je filološko usmerjen in nadgrajuje prvostopenjski program Slovakistika, vanj pa se lahko vpišejo tudi študenti in študentke, ki so zaključili druge prvostopenjske študijske programe in so jezikovne kompetence iz slovaščine pridobili na izbirnih lektoratih ali tuji univerzi ter bi radi le-te dopolnili s kompetencami s področja slovakistike. Študijski program zasleduje cilj široko razgledanega diplomanta oz. diplomantke z jezikovnimi kompetencami v slovaščini, ki so dopolnjene z znanjem še enega ali dveh slovanskih jezikov ter poznavanjem in razumevanjem specifičnosti zahodnoslovanskega kulturnega sveta ter njegovih stikov v regionalnem in širšem evropskem prostoru (predmeti Literarni diskurzi v zahodnoslovanskih književnostih, Izbrana poglavja iz poljskega, češkega in slovaškega jezikoslovja, Srednjeevropska zgodovina).

Program ima dve smeri, ki omogočata študentom in študentkam usmerjeno specializacijo na področju poučevanja (didaktika slovaščine kot tujega jezika) ali jezikoslovno-literarno usmerjenost z nekaterimi prevajalskimi predmeti.

Na pedagoški smeri poleg strokovnih predmetov in lektorata slovaščine (Medjezikovno posredovanje in kultura) študentje in študentke spoznavajo različne perspektive pedagoškega dela v okviru splošnega pedagoškega modula. Ključen del specializacije predstavlja didaktika slovaščine in opravljanje prakse na tuji univerzi.

Na splošni dvopredmetni smeri Slovakistika so v ospredju jezikoslovni in literarnovedno usmerjeni predmeti, ki posegajo na področje bilingvizma, starejše književnosti ter književnosti 20. stoletja do sodobnosti. Posebna pozornost je namenjena kompetencam prevajanja v okviru predmetov Medjezikovno posredovanje in kultura, Uporabna slovenščina ter izbirnih prevodoslovnih predmetov.

Raziskovalno polje ljubljanske slovakistike je usmerjeno tudi na področje dvojezičnosti, paremiologije, didaktike slovaščine kot tujega jezika ter slovensko-slovaških kulturnih odnosov. Študenti in študentke na drugostopenjskem programu sodelujejo pri organizaciji strokovnih ekskurzij, tečajev slovaščine na osnovnih in srednjih šolah, pri projektnem delu itd.

V času študija na drugostopenjskem programu imajo študenti in študentke možnost semestrskih študijskih izmenjav na slovaških univerzah (Univerza v Bratislavi, Trnavi, Nitri, Prešovu, Banski Bystici in Košicah) ter drugih univerzah s slovakistično tradicijo (Zagreb, Novi Sad, Krakov, Praga). Poleg meddržavnih štipendij za poletne šole in semestrsko bivanja so na voljo štipendije mreže Ceepus in Erasmus+ ter Erasmus praksa na različnih institucijah na Slovaškem (Filozofska fakulteta, Akademija znanosti, Slovaški arhiv idr.). Mednarodno sodelovanje s slovaškimi univerzami in inštituti intenzivno poteka v okviru gostujočih predavanj za študente in študentke, konferenc in sku-

pnih raziskovalnih in promocijskih projektov. Pomemben del študija predstavlja pridobivanje izkušenj in kompetenc v okviru obšudijskih dejavnosti, v katere se lahko študenti in študentke vključujejo že od prvega letnika študija. Na oddelku izdajamo študentsko revijo Perun, ki vključuje literarno, prevajalsko, literarnokritično in strokovno pisanje študentov in študentk, poleg tega študenti in študentke različnih študijskih programov slovanskih jezikov aktivno sodelujejo pri oddelčnih dogodkih: Slovanski večer, prevajalska vaja, študentska konferenca. Študenti in študentke so tudi aktivni člani študentske sekcije Slaviističnega društva Slovenije. Obštudijske dejavnosti študentov in študentk češčine, poljščine in slovaščine so povezane tudi z drugimi institucijami, denimo cikel češkega in slovaškega filma s Slovansko knjižnico, evropska noč raziskovalcev poteka v sodelovanju z gimnazijami po vsej Sloveniji, slovaška prevajalnica pa v okviru Javnega sklada za kulturne dejavnosti.

# Predmetnik – SLOVAKISTIKA:

## dvopredmetna smer

|                                                                      | predavanja | vaje | seminar | skupaj | kreditne<br>točke |
|----------------------------------------------------------------------|------------|------|---------|--------|-------------------|
| <b>1. letnik</b>                                                     |            |      |         |        |                   |
| <b>1. semester</b>                                                   |            |      |         |        |                   |
| 1. Izbrana poglavja iz sodobne srednjeevropske zgodovine             | 30         |      |         | 30     | 3                 |
| 2. Stilistika slovaškega jezika                                      | 15         | 30   |         | 45     | 4                 |
| 3. Interpretacija literarnih besedil: slovaška proza 20. stoletja    | 15         | 30   |         | 45     | 4                 |
| 4. Medjezikovno posredovanje in kultura 1: slovaški jezik            |            | 60   |         | 60     | 4                 |
| <b>2. semester</b>                                                   |            |      |         |        |                   |
| 5. Izbrana poglavja iz češkega, poljskega in slovaškega jezikoslovja | 15         |      | 15      | 30     | 3                 |
| 6. Literarni diskurzi 20. stoletja v zahodnoslovanskih književnostih | 30         | 15   |         | 45     | 3                 |
| 7. Uporabna slovenščina                                              |            | 60   |         | 60     | 3                 |
| 8. Medjezikovno posredovanje in kultura 2: slovaški jezik D          |            | 60   |         | 60     | 3                 |
| 9. Strokovni izbirni predmet                                         | 30         |      |         | 30     | 3                 |
| <b>2. letnik</b>                                                     |            |      |         |        |                   |
| <b>3. semester</b>                                                   |            |      |         |        |                   |
| 10. Razvoj slovaškega jezika in dialektologija                       | 15         | 30   |         | 45     | 4                 |
| 11. Češka in slovaška starejša književnost                           | 15         | 15   |         | 30     | 4                 |
| 12. Medjezikovno posredovanje in kultura 3: slovaški jezik           |            | 60   |         | 60     | 4                 |
| 13. Zunanji izbirni predmet                                          | 30         |      |         | 30     | 3                 |
| <b>4. semester</b>                                                   |            |      |         |        |                   |
| 14. Magistrski seminar in magistrsko delo                            |            | 30   |         | 30     | 15                |

## Nabor strokovnih izbirnih predmetov

|                                                                                                                         | predavanja | vaje | seminar | skupaj | kreditne točke |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------|---------|--------|----------------|
| 1. Ekolingvistika in slovenski medijski prostor                                                                         | 30         |      |         | 30     | 3              |
| 2. Literatura in mediji                                                                                                 | 30         |      |         | 30     | 3              |
| 3. Teorija literarnega diskurza                                                                                         | 30         |      |         | 30     | 3              |
| 4. Arealni vidiki slovanskih jezikov/Primerjalna skladnja slovanskih jezikov (ciklična izvedba)                         | 15         | 15   |         | 30     | 3              |
| 5. Cerkevna slovanščina – vzhodnoslovanska redakcija/Cerkevna slovanščina – južnoslovanske redakcije (ciklična izvedba) | 15         | 15   |         | 30     | 3              |
| 6. Sodobna makedonska književnost                                                                                       | 15         |      | 15      | 30     | 3              |
| 7. Interpretacija literarnega besedila                                                                                  |            |      | 30      | 30     | 3              |
| 8. Razvoj češkega jezika v teoriji in praksi                                                                            | 15         |      |         | 15     | 3              |
| 9. Osnove gornje in dolnje lužiške srbščine                                                                             |            | 30   |         | 30     | 3              |
| 10. Specialna področja prevajanja: Luščenje in upravljanje terminologije                                                | 30         |      |         | 30     | 3              |
| 11. Specialna področja prevajanja: prevajalske tehnologije                                                              |            |      | 30      | 30     | 3              |
| 12. Poklicni vidiki prevajanja                                                                                          | 30         |      |         | 30     | 3              |
| 13. Specialna področja prevajanja: prevajanje umetnostnih besedil                                                       | 30         |      |         | 30     | 3              |
| 14. Specialna področja prevajanja: podnaslavljanje                                                                      | 30         |      |         | 30     | 3              |
| 15. Specialna področja prevajanja: pravno prevajanje                                                                    | 30         |      |         | 30     | 3              |

# Predmetnik – SLOVAKISTIKA:

## dvopredmetna pedagoška smer

|                                                            | predavanja | vaje  | seminar | skupaj | kreditne<br>točke |
|------------------------------------------------------------|------------|-------|---------|--------|-------------------|
| <b>1. letnik</b>                                           |            |       |         |        |                   |
| <b>1. semester</b>                                         |            |       |         |        |                   |
| 1. Medjezikovno posredovanje in kultura 1: slovaški jezik  |            | 60    |         | 60     | 4                 |
| 2. Skupni del pedagoškega modula                           | 37,5       | 16,25 | 21,25   | 75     | 6                 |
| 3. Strokovni izbirni predmet 1 ali zunanji izbirni predmet | 15         | 30    |         | 45     | 4                 |
| <b>2. semester</b>                                         |            |       |         |        |                   |
| 4. Medjezikovno posredovanje in kultura 2: slovaški jezik  |            | 60    |         | 60     | 4                 |
| 5. Skupni del pedagoškega modula                           | 37,5       | 16,25 | 21,25   | 75     | 6                 |
| 6. Izbirni predmet pedagoškega modula                      | 30         |       |         | 30     | 3                 |
| 6. Strokovni izbirni predmet 2 ali zunanji izbirni predmet | 30         |       |         | 30     | 3                 |
| <b>2. letnik</b>                                           |            |       |         |        |                   |
| <b>3. semester</b>                                         |            |       |         |        |                   |
| 7. Medjezikovno posredovanje in kultura 3: slovaški jezik  |            | 60    |         | 60     | 4                 |
| 8. Didaktika slovaščine in češčine                         |            | 30    |         | 30     | 3                 |
| 9. Češka in slovaška starejša književnost                  | 15         | 15    |         | 30     | 4                 |
| 10. Stilistika slovaškega jezika                           | 15         | 30    |         | 45     | 4                 |
| <b>4. semester</b>                                         |            |       |         |        |                   |
| 11. Didaktika slovaščine - praksa                          |            | 60    |         | 60     | 6                 |
| 12. Magistrski seminar in magistrsko delo                  |            |       | 30      | 30     | 9                 |

## Nabor strokovnih izbirnih predmetov

|                                                                         | predavanja | vaje | seminar | skupaj | kreditne<br>točke |
|-------------------------------------------------------------------------|------------|------|---------|--------|-------------------|
| 1. Interpretacija literarnih besedil:<br>slovaška proza 20. stoletja    | 15         | 30   |         | 45     | 4                 |
| 2. Razvoj slovaškega jezika in dialektologija                           | 15         | 30   |         | 45     | 4                 |
| 3. Literarni diskurzi 20. stoletja v<br>zahodnoslovanskih književnostih | 30         | 15   |         | 45     | 3                 |
| 4. Izbrana poglavja iz češkega,<br>poljskega in slovaškega jezikoslovja | 15         |      | 15      | 30     | 3                 |
| 5. Ekolingvistika in slovenski medijski prostor                         | 30         |      |         | 30     | 3                 |
| 6. Uporabna slovenščina                                                 |            |      | 30      | 30     | 3                 |
| 7. Literatura in mediji                                                 | 30         |      |         | 30     | 3                 |
| 8. Arealni vidiki slovanskih jezikov                                    | 15         |      | 15      | 30     | 3                 |
| 6. Uporabna slovenščina                                                 |            |      | 30      | 30     | 3                 |
| 7. Literatura in mediji                                                 | 30         |      |         | 30     | 3                 |
| 8. Arealni vidiki slovanskih jezikov                                    | 15         |      | 15      | 30     | 3                 |

# Vsebinska predstavitev izbranih predmetov

## Izbrana poglavja iz sodobne srednjeevropske zgodovine

Izbrana poglavja iz sodobne srednjeevropske zgodovine študentom in študentkam predstavijo osnovne značilnosti razvoja srednjeevropskih držav od sredine 19. stoletja dalje. Predavanja so pregled razvoja od skupnega življenja v Avstro-Ogrski do sodobnega stanja v državah naslednicah monarhije.

## Literarni diskurzi 20. stoletja v zahodnoslovanskih književnostih

Predmet obravnava vodilne teoretske usmeritve ter literarne modele v poljski, češki in slovaški pesniški ustvarjalnosti. Seminarske vaje se posvečajo celoviti analizi poetike pesniškega dela izbranega avtorja 20. stoletja, npr. slovaškega modernista M. Válka in Nobelovih nagradencev J. Seiferta ter W. Szymborske.

## Interpretacija literarnih besedil: slovaška proza 20. stoletja

S kritičnim branjem literarnih in literarnovednih besedil študenti in študentke spoznavajo ključne točke slovaške kratke proze 20. stoletja, na podlagi katerih je mogoče prikazati dialog s tradicijo in sočasno svetovno književnostjo.

## Češka in slovaška starejša književnost

Kronološki pregled obdobja starejše češke in slovaške književnosti s poudarkom na razvoju različnih zvrsti in žanrov (legenda, kronika, duhovne in posvetne pesmi, viteška epika).

## Stilistika slovaškega jezika

Cilji predmeta so ozaveščanje osnovnega znanja o stilistični ravni sodobne slovaščine, obvladanje teoretičnih osnov stilistike s poudarkom na konkretni stilistični koncepciji, definiciji stila, stilističnih dejavnikih in stilističnih postopkih ter podrobnem opisu vseh funkcionalnih stilov.

## Medjezikovno posredovanje 1–3: slovaški jezik

Študenti in študentke v obeh letnikih pisno in govorno razvijajo sporazumevalne zmožnosti v slovaščini, pri čemer analizirajo in tvorijo različne tipe besedil v slovaškem jeziku, se tekoče in naravno izražajo, razumejo dolga in zahtevna besedila ter razvijajo prevajalske kompetence ob prevajanju raznih besedil iz slovaščine v slovenščino in obratno.

## Razvoj slovaškega jezika in dialektologija

Predmet posreduje teoretično in praktično znanje o osnovah razvojnih etap knjižne slovaščine od praslovanskega obdobja skozi njeno sintetično zgodovino razvoja ter znanje o slovaških narečnih makro- in izbranih mikroarelih za potrebe lingvistične analize magistrskega dela.

## Izbrana poglavja iz češkega, poljskega in slovaškega jezikoslovja

Aktualni izbor uveljavljenih temeljnih in interdisciplinarnih čeških, poljskih in slovaških jezikoslovnih tradicij na področju semantike, leksikografije, onomastike, etimologije, psiholingvistike, sociolingvistike, teorije in prakse dvojezičnosti/večejezičnosti idr.

## **Uporabna slovenščina**

Navezuje se na predmet 1. stopnje, študenti in študentke se usposobijo za učinkovito govorno in pisno izražanje v slovenščini. Spoznajo elektronska orodja (slovarji, pravopisi) in tudi terminologijo, usposobijo se za povzemanje, prevajanje in tolmačenje ter pregledovanje besedil predvsem iz zahodno-slovanskih jezikov.

## **Didaktika slovaščine in češčine**

Študenti in študentke se teoretično in praktično pripravljajo na poklic učitelja oz. učiteljice slovaščine: spoznajo načela sodobne didaktike slovaščine kot tujega jezika in njihovo smiselno uporabo v praksi (povezovanje teoretičnega znanja s praktičnim pedagoškim delom na različnih ravneh), seznanijo se s sodobnimi metodami poučevanja tujega jezika.

## **Didaktika slovaščine - praksa**

Študenti in študentke na FF v Bratislavi (Center za slovaščino kot drugi/tuji jezik) izvajajo pedagoško prakso, ki je sestavljena iz hospitacij učnih ur, njihovo analizo in potekom priprave na uro, sledi pa izvedba petih samostojno izvedenih učnih ur pod vodstvom mentorja oz. mentorice, ki priprave na uro in izvedbo učnih ur tudi komentira in ovrednoti.



## Pogoji za dokončanje programa

Za dokončanje študija mora študent oz. študentka opraviti vse obveznosti, ki jih določajo študijski program in učni načrti posameznih predmetov, v skupnem obsegu 60 KT. Celotni študij pa se zaključi šele potem, ko študent oz. študentka na obeh izbranih disciplinah opravi vse obveznosti, kot jih določajo študijska programa in učni načrti posameznih predmetov, v skupnem obsegu 120 KT, ter pripravi, predloži in uspešno zagovarja magistrsko delo.

## Strokovni profil in veščine

Drugostopenjski dvopredmetni študijski program Slovakistika omogoča pridobitev poglobljenega znanja in medkulturnih jezikovnih zmožnosti, ki po mednarodnih standardih ustrezajo profilu magistra oz. magistrice slovakistike. Pridobijo si široko in temeljno humanistično izobrazbo tako na teoretični kot uporabni ravni s področja slovaške in tudi zahodnoslovanske zgodovine, književnosti in kulture ter specifična filološka znanja na jezikovnem področju.

Magister oz. magistrica slovakistike med drugim doseže odlično poznavanje standardnega slovaškega jezika na stopnji C2 po evropski jezikovni lestvici, usvoji sposobnost kritičnega branja, vrednotenja in interpretacije raznovrstnih besedil ter pridobi širok pregled o literarnih delih in znanstvenih pristopih, povezanih s slovaškim kulturnim okoljem.

Poleg tega program ponuja edinstveno razgledanost na širšem področju zahodnoslovanskih jezikov, kultur in književnosti, spodbuja primerjanje slovaškega področja s posebnostmi slovenskega jezika, književnosti, kulture in zgodovine.

Magistri in magistrice pedagoške smeri si poleg tega pridobijo specifična filološka znanja s področja poučevanja slovaškega jezika in učinkovite učiteljske kompetence. Kombinacija humanističnih znanj s pedagoškimi omogoča diplomantom in diplomantkam učinkovito posredovanje znanja v okviru izobraževalnih ustanov vseh tipov ter delovanje na področjih, kjer je zahtevana pedagoška usposobljenost oz. znanje s področja jezikovnega izobraževanja.



## Zaposlitvene možnosti

Program usposablja prihodnje magistre in magistrice slovakistike za zahtevne ustvarjalne naloge in potrebe, predvsem pa za samostojno delo na področju raziskovanja, prevajanja, literarne in znanstvene kritike, interdisciplinarnih povezav v širšem medkulturnem prostoru. Magistric in magistri so tako učinkovito pripravljeni za samostojno znanstveno-raziskovalno (dvopredmetna smer) oz. pedagoško delo na domačih in tujih izobraževalnih ustanovah ter za delovanje na področjih, kjer je zahtevana pedagoška usposobljenost oz. znanje s področja jezikovnega izobraževanja (dvopredmetna pedagoška smer).

S programom usposabljamo visoko kvalificirane in široko razgledane magistrice in magistre s kompetenco pisnega in ustnega sporazumevanja v slovaškem jeziku ter sposobnostjo suverenega nastopa v javnosti, ki so zmožni vzpostavljati komunikacijo med pripadniki različnih kultur in jezikov, zato se uspešno uveljavljajo kot prevajalci, tolmači, raziskovalci, učitelji in profesorji, literarni kritiki in drugi medkulturni posredovalci.

## Kontakti za nadaljnje informacije

### *Strokovna služba oddelka*

Anežka Kočalková  
anezka.kocalkova@ff.uni-lj.si  
Soba 201

### *Telefon*

+386 1 241 12 71

### *Uradne ure*

od ponedeljka do petka  
od 11.00 do 13.00

### *Skrbnica študijskega programa*

Špela Sevšek Šramel  
spela.sramel@ff.uni-lj.si

### *Spletna stran oddelka*

<https://slavistika.ff.uni-lj.si/>

Za dodatne informacije o študiju se lahko obrnete tudi neposredno na študente in študentke Filozofske fakultete, in sicer na e-poštni naslov [tutorstvo@ff.uni-lj.si](mailto:tutorstvo@ff.uni-lj.si).

## **Zakaj študirati slovaščino**

*»Za študij slovaščine sem se odločil na podlagi predstavitev*

*programov in zlasti zaradi dejstva, da je bil študij v tistem času nov ter z manjšim številom diplomantov. Tekom študija so se mi ponudile mnoge možnosti in priložnosti, kjer sem lahko poglobljal svoje znanje in izvedel še nekaj več. Kot najboljšo izkušnjo lahko navedem več študijskih izmenjav, ki so mi dale možnost spoznati drugo državo, kulturo, jezik in nenazadnje tudi ljudi, s katerimi se srečujem še danes – tako profesionalno kot zasebno. Hkrati sem na fakulteti opravljal naloge demonstratorja, pomagal sem kot tutor in se angažiral v študentski organizaciji. Vse našete izkušnje in prijateljstva, kot tudi strokovno znanje, ki sem ga pridobil, so mi pozneje pomagale, da sem se lahko preizkusil v različnih poklicih, ki so me vsak na svoj način obogatili – od poučevanja na fakulteti v Bratislavi, dela na slovenskem veleposlaništvu, do zaposlitve v gospodarstvu, v podjetju, ki je povezano s Slovaško.«*

*– Miha Kragelj, zaposlen v gospodarstvu*